

監警會在2014年2月至2014年4月的活動

IPCC's recent activities from February to April 2014

20

2月 FEB

第十一期《監警會通訊》新聞發佈會

Release of the IPCC Newsletter Issue No. 11



監警會推出第十一期「監警會通訊」，並舉行新聞發佈會介紹通訊內容。發佈會當日，翟紹唐主席在梅達明副秘書長陪同下，向傳媒講解監警會的最新活動及通訊精華，包括在YouTube設立「監警會頻道」及與Now TV聯合製作互動電視節目《監警透視》，開拓社交媒體以加強公眾認知度。此外，梅達明副秘書長詳細講述一宗市民在自動櫃員機拾獲現金並帶往警署報告「拾獲財物」的案件，反映警方在處理同類案件的警務程序上可改善的空間，以及監警會建議改善警務程序的法定職能，以避免衍生相類的投訴。

A media briefing was held to release the eleventh issue of the IPCC Newsletter. Mr Jat Sew-Tong (Chairman) and Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General) presented the highlights of the IPCC's latest publicity initiatives. These included the setting up of an IPCC Channel on YouTube and collaboration with Now TV to produce an interactive TV programme called The IPCC Perspective. Both are efforts to develop IPCC's social media presence to enhance public awareness. Moreover, Mr Daniel Mui detailed a complaint case in which a complainant found cash at a bank's automated teller machine (ATM) and filed a "Found Property" report at a police station. This case identified room for improvement in police procedures when dealing with similar cases, and highlighted the IPCC's statutory function in advising on police procedures with a view to preventing the recurrence of similar complaints.

27

2月 FEB



監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open Meeting

是次公開會議上，警方向監警會報告2014年元旦遊行的觀察及安排，並簡報警方攝錄大型公眾活動的情況及成效，雙方並討論有關議題。

At an open meeting between the IPCC and CAPO, the Police presented to the IPCC its observations on and arrangements for the 1 January procession. The Police also briefed the IPCC on the implementation and effectiveness of filming public events. The two parties then discussed these matters.

7

3月 MAR

出席警隊預防投訴警察委員會舉辦的「勵影計劃」頒獎典禮 Attended “Project Lighthouse” Award Presentation Ceremony held by the Force Committee on Complaints Prevention

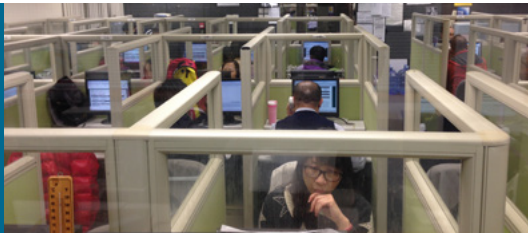


陳健波副主席、馬恩國先生、劉玉娟女士、黃德蘭女士及陸貽信資深大律師出席警隊預防投訴警察委員會舉辦的「勵影計劃」頒獎典禮。「勵影計劃」為預防投訴警察委員會舉辦的短片創作比賽，由投訴及內部調查科以五個警隊近年經常遇到的衝突情景為題，供全體警務人員參閱，再由警務人員就該等情景，以短片或劇本形式創作參賽作品，提交最佳的處理方法和建議。評審委員會從參賽的36段短片及14個劇本中，選出優異作品並頒發兩個組別的金、銀、銅獎及優異獎共17個獎項予以鼓勵。

Hon Chan Kin-por (Vice-Chairman), Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Miss Mary Teresa Wong Tak-lan, Mr Arthur Luk Yee-shun attended the “Project Lighthouse” Award Presentation Ceremony. “Project Lighthouse” is a short film competition held by the Force Committee on Complaints Prevention. The competition featured five videos on different scenarios which depicted confrontational situations between the Police and members of the public. In response to one of the five videos of their choice, members of the Police were invited to submit a video or a written script suggesting how the scenario should be handled. Out of 36 videos and 14 written scripts, the adjudicating panel presented a total of 17 Gold, Silver, Bronze and Merit Awards to the winners in the two categories.

3-14

3月 MAR



香港大學民意研究計劃進行意見調查 Public opinion survey by the University of Hong Kong Public Opinion Programme

監警會今年再次委託香港大學民意研究計劃進行公眾意見調查，以了解公眾對監警會及其職能的認識。調查以隨機抽樣電話訪問形式進行，並成功訪問了1,039位18歲或以上的香港居民。

This year, the IPCC again commissioned the University of Hong Kong Public Opinion Programme to conduct a public opinion survey for accessing general public awareness of the IPCC and its duties. The survey was conducted by telephone interview on a random sample. There were 1,039 successful interviews of Hong Kong residents age 18 or above.

25

3月 MAR



與的士司機團體會面 Meeting with taxi drivers' groups

張達明先生、方敏生女士、黃德蘭女士、鄭承隆先生、杜國鏗先生、何世傑博士及劉文文女士與的士司機團體代表會面，聆聽他們就交通警執法的意見。監警會將會作出內部討論，並將有關意見予警方參考。

Mr Eric Cheung Tat-ming, Ms Christine Fang Meng-sang, Miss Mary Teresa Wong Tak-lan, Mr Edwin Cheng Shing-lung, Mr Clement Tao Kwok-lau, Ir Dr Vincent Simon Ho and Miss Lisa Lau Man-man met with representatives from taxi drivers' groups to obtain their opinions on current traffic police law enforcement. The IPCC will discuss these issues internally and share its opinions with the Police for reference.

最新動態

Recent Activities

26
3月 MAR



與警隊員佐級協會會面

Meeting with Junior Police Officers' Association (JPOA)

葉成慶先生、劉玉娟女士、黃幸怡女士、黃德蘭女士、葉振都先生、杜國鑾先生、陸貽信資深大律師及劉文文女士與香港警察隊員佐級協會會面，聆聽前線警務人員的意見。

Mr Simon Ip Shing-hing, Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Miss Sandy Wong Hang-ye, Miss Mary Teresa Wong Tak-lan, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Clement Tao Kwok-lau, Mr Arthur Luk Yee-shun and Miss Lisa Lau Man-man met with the Junior Police Officers' Association in order to obtain their opinions.

3

4月 APR



與警隊高層聯繫

Engaging with the Commissioner of Police and other senior police officers

翟紹唐主席、陳健波副主席、方敏生女士、陳培光醫生、馬恩國先生、葉成慶先生、劉玉娟女士、梁繼昌議員、黃幸怡女士、黃碧雲議員、黃德蘭女士、葉振都先生、鄭承隆先生、杜國鑾先生、甄孟義資深大律師、陳建強醫生、何世傑博士、陸貽信資深大律師、劉文文女士及蘇麗珍女士與警務處處長及警隊高層聯繫。



Mr Jat Sew-Tong (Chairman), Hon Chan Kin-por (Vice-Chairman), Ms Christine Fang Meng-sang, Dr Chan Pui-kwong, Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Mr Simon Ip Shing-hing, Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Miss Sandy Wong Hang-ye, Dr Hon Helena Wong Pik-wan, Miss Mary Teresa Wong Tak-lan, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Edwin Cheng Shing-lung, Mr Clement Tao Kwok-lau, Mr John Yan Mang-ye, Dr Eugene Chan Kin-keung, Ir Dr Vincent Simon Ho, Mr Arthur Luk Yee-shun, Miss Lisa Lau Man-man and Ms Ann So Lai-chun engaged with the Commissioner of Police and other senior police officers.

4

4月 APR

出席新界北總區預防投訴警察委員會會議

Attended New Territories North Regional Complaints Prevention Committee Meeting



鄭承隆先生應邀出席新界北總區預防投訴警察委員會會議，總區代表向委員介紹近期警方預防投訴工作，並指出該區於2013年全年接獲投訴的數字比2012年增加。

Mr Edwin Cheng Shing-lung was invited to attend the New Territories North Regional Complaints Prevention Committee Meeting, at which the Police updated their recent police complaints prevention initiatives. They stated that the number of complaints received in 2013 had increased compared to those in 2012.

17

4月 APR

參與警隊服務質素監察部運動會

Attended the Police Service Quality Wing Sports Day



張達明先生、馬恩國先生、黃德蘭女士、杜國鏞先生及何世傑博士與監警會秘書處職員一同參與警隊服務質素監察部運動會。

Mr Eric Cheung Tat-ming, Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Miss Mary Teresa Wong Tak-lan, Mr Clement Tao Kwok-lau, Ir Dr Vincent Simon Ho, and IPCC Secretariat staff took part in the Sports Day of the Police Service Quality Wing.



最新動態

Recent Activities

24

4月 APR

監警會觀察員工作坊

Briefing for IPCC Observers



監警會為新任命的觀察員舉辦工作坊，介紹監警會的角色及職能、觀察員計劃的內容，以及觀察投訴警察課調查工作要注意的事項。



The IPCC organised a briefing for newly appointed Observers to introduce the role and functions of the IPCC, the details of the Observers Scheme, and the criteria to employ when observing CAPO's investigations.

30

4月 APR

探訪九龍總區指揮及控制中心和油尖警區

Visit to Kowloon Regional Command and Control Centre and the Yau Tsim District

翟紹唐主席、張達明先生、陳培光醫生、馬恩國先生、葉成慶先生、梁繼昌議員、馬學嘉博士、黃幸怡女士、黃碧雲議員、黃德蘭女士、葉振都先生、杜國塗先生、甄孟義資深大律師、陳建強醫生、何世傑博士、劉文文女士及蘇麗珍女士，與秘書處職員一同探訪九龍總區指揮及控制中心及油尖警區。

Mr Jat Sew-Tong (Chairman), Mr Eric Cheung Tat-ming, Dr Chan Pui-kwong, Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Mr Simon Ip Shing-hing, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Miss Sandy Wong Hang-ye, Dr Hon Helena Wong Pik-wan, Miss Mary Teresa Wong Tak-lan, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Clement Tao Kwok-lau, Mr John Yan Mang-ye, Dr Eugene Chan Kin-keung, Ir Dr Vincent Simon Ho, Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun, and IPCC Secretariat staff visited the Kowloon Regional Command and Control Centre and the Yau Tsim District.



主席及秘書長傳媒訪問

Media Interviews with Chairman and Secretary-General



翟紹唐主席於4月接受了亞洲電視節目《亞洲政策組 - 港人不能治港?》的訪問，講述監警會的歷史及職能，並討論監警會如何就公眾關注的議題，和警方及持份者加強聯繫。朱敏健秘書長亦於報告期間接受傳媒訪問，包括 Now TV 節目《時事全方位》、鳳凰衛視節目《時事大破解》、商業電台節目《左右大局》及《在晴朗的一天出發》，以及香港電台英文節目《The Pulse》等，介紹監警會的工作。

In April, Mr Jat Sew-Tong (Chairman) was interviewed by the TV programme "Asia Policy Unit 5" on ATV to introduce the IPCC's history and functions, and discuss how the IPCC can strengthen its engagement with the Police and stakeholders on issues of public interest. During the same reporting period, Mr Ricky Chu (Secretary-General) was also interviewed by Now TV's "News Magazine", Phoenix TV's "News Decoder", Commercial Radio Hong Kong's "The Tipping Point" and "On a Clear Day", and RTHK's English programme "The Pulse", to introduce the IPCC's work.

